

## 團體活動 / Upcoming Events

24/2 (星期六)	下午二時至 下午四時	<b>團體明供聖體聚會</b> 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起祈禱。	亞洲中心 (可辦修和聖事)
25/2 (星期日)	下午十二時 十五分	團體將於農曆正月初十於聖伯多祿朱廉堂主日彌撒後為長者舉辦 <b>狗年春節聚餐</b> 。歡迎團體長者參加，費用\$10。查詢及報名請聯絡 SPJ 教堂 Angela Mui (0425 392 937) 或 亞洲中心 Nancy Hong (0402 398 686)。	華埠富麗宮酒家(四樓)  截止報名日期為二月十八日(本週日)
3/3 (星期六)	上午十時 至下午五時	<b>四旬期避靜</b> 詳情請參閱單張。報名請聯絡 Candy Lui 0437 695 744 or candymylui@gmail.com	Mount St Benedict Centre 449 Pennant Hills Road Pennant Hills NSW (Entry via Hull Road)
11/3 (星期日)	下午一時半	<b>拜苦路</b> (可辦修和聖事)	聖伯多祿朱廉教堂
17/3 (星期六)	上午十時三十分	耶穌聖心會誠意邀請大家到聖本篤男修院一起咏唱“ <b>大日課</b> ”。(請自備早餐和午餐，在下午備有茶點招待。)歡迎大家踴躍參加。如需要交通安排，請盡早報名，先到先得。查詢及報名請聯絡 Eddie Ho 電話 0416 092 148 and Anne Ho 電話 0413 833 883	St Benedict's Monastery 121 Arcadia Rd, Arcadia
18/3 (星期日)	上午十一時 至十二時	<b>拜苦路</b>	亞洲中心

24/2 (Sat)	2pm to 4pm	<b>Monthly Eucharistic Adoration</b> (Sacrament of Reconciliation available)	Asiana Centre
3/3 (Sat)	10am to 5pm	<b>Lent Retreat</b> (Please refer to attached flyer)  For registration, please contact Candy Lui 0437 695 744 or candymylui@gmail.com	Mount St Benedict Centre 449 Pennant Hills Road Pennant Hills NSW (Entry via Hull Road)
11/3 (Sun)	1:30pm to 2:30pm	<b>Station of the Cross</b> (Sacrament of Reconciliation available)	St Peter Julian's Church
17/3 (Sat)	10:30am	Sacred Heart of Jesus Sodality will be organizing a St Benedict's Monastery visit. The Benedictine Monks will give us a talk on the Benedictine Spirituality and we will join them chanting the Midday Office. Everyone is welcome here. Please bring your own breakfast and lunch. Afternoon tea will be served. Please contact Eddie Ho 0416 092 148 or Anne Ho 0413 833 883 for details and registration.	St Benedict's Monastery 121 Arcadia Rd, Arcadia
18/3 (Sun)	11am-12pm	<b>Station of the Cross</b>	Asiana Centre

## 報告 News

粵語成人慕道班將於二月四日開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話: 0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」，以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。
Cantonese Catechumen class will commence on 4/2/2018 and is accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are using the work book and video of "Unlocking the Mystery of the Bible" to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us.



# 天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: [info@ccpc.net.au](mailto:info@ccpc.net.au) 互聯網網址: [www.ccpc.net.au](http://www.ccpc.net.au) Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

四旬期第一主日 2018年2月18日

February 18<sup>th</sup> 2018 First Sunday of Lent



Edward Hicks, The Peaceable Kingdom, 1848

*See, I am now establishing my covenant with you and your descendants after you and with every living creature that was with you. (Gn 9:9-10)*

*看，我現在與你們，及你們未來的後裔立約，並同與你們一起的所有生物。(創9:9-10節)*

### 下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 <sup>st</sup> reading	讀經一:	創世紀	Gn 22:1-2,9,10-13,15-18
2 <sup>nd</sup> reading	讀經二:	羅馬人書	Rm 8:31-34
Gospel	福音:	馬爾谷福音	Mk 9:2-10

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心(國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心(粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂(粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

## 教宗：天父伸出雙臂等著我們回家

2月14日週三下午，教宗方濟各於前往羅馬阿文蒂諾山，從聖安色莫堂帶領懺悔遊行，走到聖女撒比納大殿，在那裡主持彌撒並舉行施放聖灰禮。教宗在彌撒講道中勉勵信友們，在四旬期內修正我們基督徒生活中不協調的和弦，接受上主逾越節常新、喜樂又充滿希望的消息。

教宗說：「我們所面對的誘惑日益增多，四旬期正是我們抗拒誘惑，讓我們的心再次隨著耶穌的心跳躍動的時機。」為使信友的心重新升溫，教宗提出三個關鍵詞：暫停、注視和回家。

### 暫停

教宗表示：「我們應當暫停腳步，放棄那毫無意義、只會令心靈苦澀的奔波。快速的生活節奏最終會摧毀家庭和友誼時光，以及與天主同在的時間。面對出風頭的誘惑，我們應當暫停腳步，因為它令人忘記內在和收斂心神的價值。在傲慢的目光、輕蔑的批評面前，我們應當暫停腳步，因為這種作為是遺忘溫柔、憐憫和尊重的後果。」

### 注視

教宗指出：「面對「想要控制一切的衝動、震耳欲聾的喧鬧聲、煽動無益情緒的態度，以及曇花一現的空洞，我們應當暫停腳步，以便於注視和默觀。那麼，我們要注意視什麼呢？

我們要注意視那些阻止愛德熄滅的記號，它們使信德與望德之火常保熾熱；注視我們家庭的面容，在眾多匱乏和拮据中不忘努力使之成為愛的學校。我們要注意視孩童及青年的面容，他們肩負未來和希望、明天與潛力；注視滿臉歲月痕跡的年長者，他們承載人民的鮮活記憶。我們要注意視許多懺悔者的面容，他們試圖彌補自己的過犯和錯誤，奮力改變處境並向前邁進。」

此外，教宗也鼓勵我們：「注視並默觀被釘在十字架上的基督聖愛的面容。為了所有在自己的生活中體驗到失敗、幻滅和沮喪的重擔，因而感到自己被釘十字架的人，基督今日仍在十字架上做個希望的使者、張開雙手。我們要注意視並默觀被釘在十字架上的基督的具體面容，好能一視同仁地愛所有的人。注視祂的面容是這四旬期充滿希望的邀請，以克勝不信任、冷淡與認命的強烈欲望。」

### 回家

「最後一個關鍵詞是『回家』，意思是毫不害怕地回到天父的家，因為我們富於慈悲的天父熱切地伸出雙臂等著我們（弗2:4）。」

最後，教宗總結道：「你們要毫不害怕地回家體驗天主醫治與修和力量的溫柔！讓上主治癒罪的創傷，滿全祂對我們祖先的預言：『我要賜給你們一顆新心，在你們五內放上一種新的精神，從你們的肉身取去鐵石的心，給你們換上一顆血肉的心。』（則36:26)」

來源：梵蒂岡電台

Continue ...

Return without fear, for this is the favourable time to come home, to the home of my Father and your Father (cf. Jn 20:17). It is the time for allowing one’s heart to be touched... Persisting on the path of evil only gives rise to disappointment and sadness. True life is something quite distinct and our heart indeed knows this. God does not tire, nor will he tire, of holding out his hand (cf. Misericordiae Vultus, 19).

Return without fear, to join in the celebration of those who are forgiven.

Return without fear, to experience the healing and reconciling tenderness of God. Let the Lord heal the wounds of sin and fulfil the prophecy made to our fathers: “A new heart I will give you, and a new spirit I will put within you; and I will take out of your flesh the heart of stone and give you a heart of flesh” (Ezek 36: 26).

Pause, see and return!

## Pope invites the faithful to "Pause", "See" and "Return" to the tenderness of God during Lent

(Vatican Radio) The season of Lent is a favorable time to remedy the dissonant chords of our Christian life and to receive the ever new, joyful and hope-filled proclamation of the Lord’s Passover. The Church in her maternal wisdom invites us to pay special attention to anything that could dampen or even corrode our believing heart.

We are subject to numerous temptations. Each of us knows the difficulties we have to face. And it is sad to note that, when faced with the ever-varying circumstances of our daily lives, there are voices raised that take advantage of pain and uncertainty; the only thing they aim to do is sow distrust. If the fruit of faith is charity – as Mother Teresa often used to say – then the fruit of distrust is apathy and resignation. Distrust, apathy and resignation: these are demons that deaden and paralyze the soul of a believing people.

Lent is the ideal time to unmask these and other temptations, to allow our hearts to beat once more in tune with the vibrant heart of Jesus. The whole of the Lenten season is imbued with this conviction, which we could say is echoed by three words offered to us in order to rekindle the heart of the believer: pause, see and return.

**Pause a little**, leave behind the unrest and commotion that fill the soul with bitter feelings which never get us anywhere. Pause from this compulsion to a fast-paced life that scatters, divides and ultimately destroys time with family, with friends, with children, with grandparents, and time as a gift... time with God.

Pause for a little while, refrain from the need to show off and be seen by all, to continually appear on the “noticeboard” that makes us forget the value of intimacy and recollection.

Pause for a little while, refrain from haughty looks, from fleeting and pejorative comments that arise from forgetting tenderness, compassion and reverence for the encounter with others, particularly those who are vulnerable, hurt and even immersed in sin and error.

Pause for a little while, refrain from the urge to want to control everything, know everything, destroy everything; this comes from overlooking gratitude for the gift of life and all the good we receive.

Pause for a little while, refrain from the deafening noise that weakens and confuses our hearing, that makes us forget the fruitful and creative power of silence.

Pause for a little while, refrain from the attitude which promotes sterile and unproductive thoughts that arise from isolation and self-pity, and that cause us to forget going out to encounter others to share their burdens and suffering.

Pause for a little while, refrain from the emptiness of everything that is instantaneous, momentary and fleeting, that deprives us of our roots, our ties, of the value of continuity and the awareness of our ongoing journey.

Pause in order to look and contemplate!

**See** the gestures that prevent the extinguishing of charity, that keep the flame of faith and hope alive. Look at faces alive with God’s tenderness and goodness working in our midst.

See the face of our families who continue striving, day by day, with great effort, in order to move forward in life, and who, despite many concerns and much hardship, are committed to making their homes a school of love.

See the faces of our children and young people filled with yearning for the future and hope, filled with “tomorrows” and opportunities that demand dedication and protection. Living shoots of love and life that always open up a path in the midst of our selfish and meagre calculations.

See our elderly whose faces are marked by the passage of time, faces that reveal the living memory of our people. Faces that reflect God’s wisdom at work.

See the faces of our sick people and the many who take care of them; faces which in their vulnerability and service remind us that the value of each person can never be reduced to a question of calculation or utility.

See the remorseful faces of so many who try to repair their errors and mistakes, and who from their misfortune and suffering fight to transform their situations and move forward.

See and contemplate the face of Crucified Love, who today from the cross continues to bring us hope, his hand held out to those who feel crucified, who experience in their lives the burden of failure, disappointment and heartbreak.

See and contemplate the real face of Christ crucified out of love for everyone, without exception. For everyone? Yes, for everyone. To see his face is an invitation filled with hope for this Lenten time, in order to defeat the demons of distrust, apathy and resignation. The face that invites us to cry out: “The Kingdom of God is possible!”

**Pause, see and return.** Return to the house of your Father. Return without fear to those outstretched, eager arms of your Father, who is rich in mercy (cf. Eph 2:4), who awaits you.